

AIAACE EU

Association Internationale des Anciens de l'Union européenne
JUILLET 2026 • n°135



**2026, Europe's
Birthday of
Interdependence**

Page 5

**Why Understanding
Artificial Intelligence Is a
Matter of Democracy**

Page 11

**AIAACE backs JRC's re-
search on age-inclusive
biometric data**

Page 15



**The European
semiconductor
industry
challenges**

P17



EDITO VOX 135

Francisco J. Andrada Sanz

This is the first time writing directly to you after being appointed Chief Editor of AIACE's magazine. First things first: a sincere tribute to Maruja for her long career taking care of this function. I would also like to start being thankful to Dominique, Monique, Anne-Pascale and all the editorial team for their warm welcome and continuous support to the creation of this issue. As a rookie, I have been framed by all the team and they have been kind enough to correct my first steps' mistakes and misinterpretations.

This issue is based on the continuity of our editorial line: a supportive and objective path pointing to the EU and its Institutions. You will find that inside (as in the lyrics of "Les Champs-Elysées") "il-y-a tout c'que vous voulez" in the magazine you are holding here. From the usual contents regarding the activities of AIACE's national sections to political sociological and scientific based articles plus a great interview with the Pensions Unit. All of them reflect the deep involvement of our associates that were requested to provide their best contributions to this issue and did it, as usual, with the highest devotion and interest. AIACE's magazine belongs to the associates and it

is the tool they all can use as a high-speaker to communicate their articles, ideas, concerns and position on every subject related to the EU.

In June, the time has come to hold the yearly "Assises" in Brussels. You will find also here the pictures showing the attendance to the different activities, seminars and speeches plus their socializing whereabouts covered by the comprehensive schedule created by AIACE International.

Thanks again for always reading us. Do not hesitate to contact the redaction to send your comments and concerns regarding the contents of AIACE's magazine.

My sincere apologies for keeping the Spaniards' flag as editor, but as you already know: "Nobody expects the Spanish inquisition" (Monty Python dixit).



Secrétariat de rédaction

Fabrizio Gariazzo

Comité de rédaction

Panos Carvounis
Jean-Guy Giraud
Elisabeth Helander
Didier Hespel
Anne-Marie Lits
Belinda Pyke
Viola Groebner

Éditeur responsable

Dominique Deshayes

Rédacteur en Chef

Maruja Gutiérrez,
marujagutierrezdiaz@gmail.com

Éditeur associé

Elisabeth Helander
Avec la collaboration de
Didier Hespel
aiace.bureau@hеспel.eu

Design, impression et distribution: OIB
Association Internationale des Anciens
de l'Union européenne
VM18 – 3/13,
Rue Van Maerlant 18, 1000 Bruxelles
Tel: 02-295.29.60
Email: aiace-int@ec.europa.eu
Numéro d'entreprise 0408999411
Internet: <http://www.aiace-europa.eu>
Tirage du "VOX": 14.166 ex.
Photo couverture : © Adobe Stock

About this issue 2
Un passage de flambeau très hispanique... 4

European Union

2026, Europe's Birthday of Interdependence 5
Objectif 1000 : un projet, une méthode
et un programme pour un Europe souveraine. 8

Articles

Between Fear and Magic: Why Understanding
Artificial Intelligence Is a Matter of Democracy 11
Convention des Nations Unies sur les droits
des personnes âgées 13
AIACE backs JRC's research on age-inclusive
biometric data 15
The European semiconductor industry challenges 17
Pierre Toullier fête ses 100 ans. 22

AIACE internationale

Merci à elles & eux, l'Unité pensions du PMO,
un service essentiel 23

Vie de l'aiace

Kulturreise zu esrin, frascati und höhepunkten
der region latium 24
Itching to help! 27
Willkommen in Leipzig 28
L'heure du bilan a sonné ! 29
The annual meeting aiace Netherlands 30
Rumámos ao alentejo 31
las tertulias europeas de aiace-españa,
en la histórica residencia de estudiantes 32
Spain's AIACE travels
to Iceland 33

Our readers write

Remembering Belinda 34
36

In Memoriam

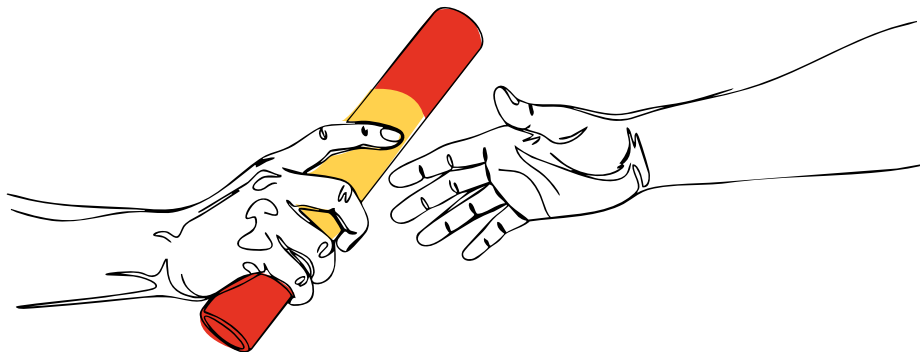
Remembering Belinda 36
Ils nous ont quittés 38

Demande de adhesion 46
Membership application 46

Si vous êtes pensionné(e) et que vous souhaitez adhérer à l'AIACE, ayez
l'obligeance de remplir le formulaire sur le site web <http://bit.ly/2sW8zPk>, et de
le renvoyer à l'adresse figurant au bas du formulaire.

If you are retired and wish to join the AIACE, please complete the form
on the web site <http://bit.ly/2sW8zPk> and return it to the address at the
bottom of the form.

Pour toute correspondance avec VOX HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu



Un passage de flambeau très hispanique....



*Dominique
Deshayes*

Après tant d'années comme Rédactrice en chef du magazine AIACE VOX, il était temps de décharger notre amie Maruja Gutierrez devenue depuis un an Présidente de la section Espagne. Maruja est en charge en outre comme membre du Bureau du dossier communication, ce qui est aussi très « time consuming ».

Avec sa modestie et sa simplicité, Maruja a exercé son « mandat » avec brio et efficacité. Elle a toujours su créer un climat de confiance au sein de son comité de rédaction. Respectueuse des idées de chacun, ce fut une formidable rédactrice en chef.

Elle a lancé le DIGIVOX, prototype de ce que sera bientôt l'outil Newsroom qui permettra une communication plus fluide de l'Internationale vers les sections, des sections entre elles et des sections vers leurs membres.

La remplacer n'était donc a priori pas une tâche aisée, et puis parfois les choses deviennent simples et lors de

mon appel aux talents pour trouver un remplaçant, c'est Francisco Andrada qui s'est proposé.

Dans sa vie antérieure aux Institutions UE, Francisco a travaillé au centre de publications du Ministère Espagnol du Travail avec la responsabilité des publications périodiques. Puis, au sein de l'EEAS il était aussi responsable de la communication et de l'information dans ses deux premières délégations, République Dominicaine et Pérou. Comme membre du Bureau d'AIACE-Espagne, il est également chargé des tâches de communication et a rédigé plusieurs articles de sa section pour le magazine AIACE VOX. Il ne débarque donc pas dans un monde inconnu.

Ce numéro 135 a été conçu par Maruja et Francisco, puis à partir du 136, Francisco sera notre nouveau Rédacteur en chef.

Nous sommes donc très heureux d'accueillir Francisco. Il a notre pleine confiance et nous le remercions très chaleureusement pour ce nouvel engagement.



2026, Europe's Birthday of Interdependence

This year America is celebrating its 250th anniversary with the usual pomp and extravagance of the nation. The American Revolution changed the world because it provided a new form of government that emphasised essential freedoms and tolerance. It was to initiate government of the people, by the people for the people.

What of Europe?

While the American colonists celebrate their separation from Great Britain and what inevitably became a war of independence, Europeans have far more to celebrate.

Europe's Gift to the World Peace.

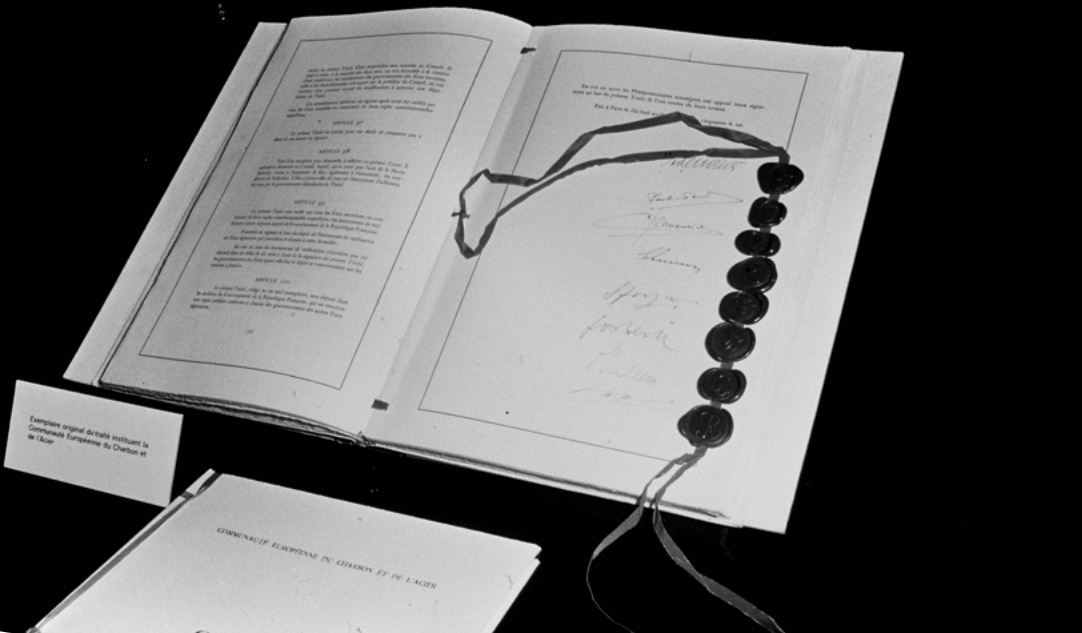
This year marks the 75th anniversary that brought into existence the governmental means to end 2000 or more years of continuous wars.

The present time represents the longest period of peace in all Europe's history. I checked this out in a Chronology of European History several years ago for the area of the six founder States of the European Community.

An AI overview confirms my page by page reading of a chronology of the history of Europe.

David Price

Formerly at JRC,
European Commission
Presently Editor of the
Schuman Project
eurDemocracy



Between 1 CE and 1945, Western Europe (area of France, Germany, Belgium, Netherlands, Luxembourg, Italy) was characterized by frequent, often multi-decade periods of war, making the average time of *continuous* peace relatively short, likely lasting only a few years between major conflicts. Historically, some estimates indicate that in 3,400 years of recorded human history, only 268 years were entirely at peace.

Western Europe (1CE –1945): Average Frequency. One source notes that historically, Europe experienced a major war or significant conflict approximately every 30 years.

What governmental system?

The European institutions of government were all brought into existence at this moment. They are detailed in the Treaty of Paris signed by the founder six governments on 18 April 1951.

- *European Commission*, then called the High Authority.
- *European Parliament* or Assembly,

- *European Consultative Committee*
- *Council of Ministers*, now called the Council of the EU,
- *European Court of Justice*, now the Court of Justice of the EU.

The long trail of almost continuous warfare dates from before the time of the Romans. With the Treaty of Paris, this bloodbath ended for the six States who were its constant victims.

The average period of peace in the countries of the six founder States of the European Community was a mere couple of decades. Every generation knew war and its consequences for two millenniums. Tens of million died in the most recent wars:

- **World War II (1939–1945):** 35 to 60 million global deaths, with roughly 15 to **20 million** deaths occurring in Europe.
- **World War I (1914–1918):** Approximately **20 million** deaths, with Germany and France experiencing staggering military losses (nearly 2 million and 1.4 million respectively).

- **Franco-Prussian War (1870-1):** France around 140,000 soldiers died; an estimated 450,000 civilians died from war-related famine and disease. Germany: 42,000 soldiers, 162,000 civilians died from war-related epidemics. Total about: **700,000** deaths.
- **Italian Wars of Independence (1848–1866):** about **40,000** deaths.
- **Napoleonic Wars (1803–1815):** 3 to **7 million** deaths across Europe.
- **Seven Years' War (1756–1763):** Total Deaths: 900,000 to **1,500,000**.
- **War of the Austrian Succession (1440–1748):** Total Deaths: Roughly 300,000 to **500,000** with major campaigns in the Austrian Netherlands (Belgium) and Northern Italy.
- **War of the Spanish Succession (1701–1714):** Total Deaths: 400,000 to **1,250,000** (combat and disease), fought heavily across the Low Countries (modern Belgium) and Italy.
- **Thirty Years' War (1618–1648):** 4.5 to **8 million** casualties.
- **French Wars of Religion (1562–1598):** 2 to **4 million** deaths.

Membership of a supranational Community made all the difference. Wars still rage outside the Community area with even more frightening violence.

Robert Schuman targeted the central problem. He proposed a governance system never tried before. He said the aim of the European Coal and Steel Community was to '*make war not only unthinkable but materially impossible*'. Schuman was reputed as being precise on detail. He was also accurate on the big picture. He did not make this claim for NATO of which he was one of the main instigators.

'The Community should be conceived on the supranational principle, a principle entirely different from the international principle,' he said.

The Community system brought in a democratic management system to control the strategic materials of war, steel both for construction and destruction and energy for industrial might. As a lawyer with an extensive knowledge of European history, Schuman knew that defensive alliances had been made in the past and were no permanent source of peace. It is possible that NATO's basic principle of an attack against one State is an attack against all derives from his studies of history.

The institutions of the Community were forged in 1951. They are the ones that were instrumental in creating the next Communities: the European *Atomic Energy Community* (Euratom) that made atomic war impossible between Member States and the *European Economic Community* that did the same for trade war. They provided a Single Market and extended the major legal instrument that disbanded and controlled international cartels.

Against the two-thousand-year backdrop of bloodshed in Europe, the achievement of the European Community to bring peace and tolerance in Europe is far more significant than the events 250 years ago in America.

So, my question is: why did the European institutions not celebrate the Birthday of the institutions that made peace in Europe. Why did the European Commission, the Parliament and the Council all pass over this historic date in silence?

Readers are invited to give their views.



Objectif 1000 : un projet, une méthode et un programme pour un Europe souveraine.



**Pier Virgilio
Dastoli**

Presidente Movimento Europeo
Consiglio Italiano

Au cours de plusieurs initiatives, on a discuté de l'héritage et de l'actualité d'Altiero Spinelli et de son combat européen, qui a commencé par la lutte pour la liberté alors qu'il était emprisonné dans les geôles fascistes en tant que jeune communiste, et qui est devenu l'objectif principal de sa vie depuis l'hiver 1941 à Ventotene jusqu'à sa mort survenue à Rome le matin du 23 mai 1986.

Ayant combattu avec vigueur pendant plusieurs années ce qu'il appelait «*mon petit cancer*» et sachant que les tumeurs ne sont pas seulement physiquement malignes mais qu'elles ont une influence psychologique néfaste laissant le champ libre à la propagation des métastases, **il a commencé à mourir le 18 décembre 1985** lorsque les gouvernements des Dix – avec l'aval de la Commission européenne présidée par Jacques Delors et avec l'évaporation progressive de la détermination constituante du Parlement européen – ont décidé, lors de la Conférence intergouvernementale du 17 décembre à Luxembourg, de supprimer dans le futur Acte unique européen les éléments essentiels du projet approuvé à une large majorité par l'Assemblée le 14 février 1984, à savoir :

- le **vote à la majorité qualifiée** comme règle dans les décisions du Conseil,
- le **pouvoir de codécision** législatif qui en découle pour le Parlement européen,

- la **dimension sociale** du marché intérieur dans le cadre d'une politique plus large de la société,
- et le passage d'une coopération inefficace en matière de relations internationales, introduite dans les rapports du diplomate belge Étienne Davignon, à une **politique étrangère et de sécurité progressive**.

Altiero Spinelli avait toutefois laissé en héritage à «*sa*» Commission des affaires institutionnelles un testament politique dans lequel il avait lancé l'idée d'un mandat constituant au Parlement européen élu en 1989, laissant entrevoir la suggestion d'un appel aux citoyens, d'un référendum européen et d'une décision à la majorité des États membres, ainsi que le programme politique de la campagne électorale pour les élections de juin 1979 qu'il a présenté à la convention du PCI en novembre 1978 dans lequel il affirmait que ce sera au Parlement européen élu de «*changer la Constitution de la Communauté*».

La littérature sur la vie et l'œuvre d'Altiero Spinelli est très vaste, à commencer par le Manifeste de Ventotene, et n'a que partiellement franchi les frontières nationales, à l'instar de son autobiographie traduite uniquement en espagnol, de ses discours parlementaires en italien, français et anglais, et des trois livres volumineux des «**Diari**» publiés par Il Mulino en italien.

Pour ceux qui souhaiteraient se plonger dans la lecture de son œuvre complète, nous suggérons de consulter directement ses **archives microfilmées**, conservées à l'Institut universitaire européen, afin de puiser aux sources originales et d'éviter ainsi les interprétations de convenance qui ne correspondent pas toujours à la pensée authentique d'Altiero Spinelli.

Nous estimons qu'il faut rétablir progressivement les conditions pour que **le prochain Parlement européen élu en juin 2029 assume un rôle essentiellement constituant**, comme l'a fait le premier Parlement européen élu, en choisissant la troisième parmi trois voies radicalement alternatives :

- faire avancer le processus d'intégration communautaire en se limitant à utiliser les traités existants,
- en s'en remettant à la bonne volonté des gouvernements qui, aujourd'hui comme hier, conservent le pouvoir formel de modifier les traités,
- en revendiquant le principe inaliénable selon lequel les souverainetés populaires consacrées dans *l'incipit* de toutes les constitutions démocratiques doivent se concrétiser dans le travail d'élaboration constitutionnelle d'une assemblée représentative de la volonté populaire.

Nous aurons l'occasion de parler de l'efficacité de la méthode constituante dans quelques jours, lorsque nous commémorerons les quatre-vingts ans du référendum italien du 2 juin 1946, de l'élection de l'Assemblée constituante et des travaux de la «*Commission Ruini*» à travers une campagne lancée par le président Sergio Mattarella avec le slogan «*La République, c'est nous*» et qui pourrait être reprise au niveau de l'Union européenne avec un slogan similaire «*L'Europe, c'est nous*».

La méthode constituante ne tombera pas soudainement du ciel à l'occasion de la campagne électorale pour le renouvellement du Parlement européen en juin 2029, et les partis européens – qui sont la somme parfois hétérogène des partis nationaux – n'inscriront pas automatiquement cet objectif dans leurs programmes en choisissant des candidats dotés d'un esprit et d'une préparation constituants et en identifiant les contenus essentiels du futur projet ainsi que la méthode de travail pour le mener à bien.

Il faudra au contraire un travail préparatoire au sein des parlements nationaux, qui seront largement renouvelés d'ici au printemps 2029, accompagné d'initiatives politiques, économiques, financières et législatives au cours de cette législature qui mettent en

lumière la valeur ajoutée de la dimension européenne pour ce qui a été réalisé, pour ce qui devra être réalisé, pour les coûts de la non-Europe et pour les raisons qui poussent à jeter les bases constitutionnelles d'une Europe où la souveraineté est partagée et n'est pas effacée par l'opposition entre des souverainetés nationales apparemment absolues.

Pour donner immédiatement corps à ce travail préparatoire, il faudra donner suite à certaines priorités de cette législature, qui concernent en particulier :

- la **durabilité sociale et environnementale** avec la présentation du **plan d'action social** par la Commission européenne, attendue depuis 2025,
- l'**accélération vers les énergies renouvelables** et une politique fiscale stricte contre les méga-profits des compagnies fossiles, comme le demandent le **Mouvement Laudato Si'** et une certaine **d'organisations chrétiennes**,
- la «*protection de la personne humaine à l'ère de l'intelligence artificielle*» évoquée dans la première encyclique de Léon XIV,
- le programme de **politique du logement**, considéré comme l'une des innovations européennes les plus importantes dès 2024,
- la **réponse européenne au déclin démographique et au vieillissement des**

- populations**, qui implique des politiques migratoires d'accueil et d'inclusion,
- la **convergence des politiques économiques** et le développement d'une politique industrielle comme conditions de la compétitivité,
 - l'**achèvement du marché unique** dans tous ses aspects encore embryonnaires,
 - l'adoption d'un **cadre financier pluriannuel** que le Parlement européen souhaiterait plus ambitieux, fondé sur des programmes européens et de nouvelles ressources propres, et destiné à évoluer avec une échéance quadriennale en 2031.

Il y a ensuite le rôle de l'Union européenne dans le monde – qui ne concerne pas seulement la question de la **défense** en tant qu'élément essentiel de la politique étrangère et de sécurité, dans laquelle, pour contrer les effets dévastateurs des réarmements nationaux, il faut travailler sur l'hypothèse du **modèle « Schengen »** au sein des traités et d'une dette publique européenne – mais dans une **vision multilatérale** relançant les partenariats stratégiques avec l'Afrique, la Méditerranée, l'Asie et l'Amérique latine pour faire face aux effets imprévus et imprévisibles des guerres sur les économies européennes, vouées

à ralentir sous l'effet de chocs énergétiques qui feront grimper l'inflation.

Dans la mesure où ces politiques seront développées ou là où elles resteront bloquées dans des goulets d'étranglement institutionnels insurmontables, la valeur ajoutée de la dimension européenne apparaîtra clairement, ainsi que la nécessité concomitante d'engager une réforme de l'Union européenne qui tienne compte des conséquences de son fonctionnement démocratique dans la perspective des futurs élargissements.

Sur ces bases, fondées sur le **contenu du projet**, sur le **mandat** pour le réaliser et sur les actions à entreprendre (l'**agenda**), nous avons décidé de lancer le **9 septembre 2026 l'objectif « 1000 »**, car il restera mille jours avant les élections européennes du 6 au 9 juin 2029, en fixant dès à présent trois étapes intermédiaires :

- les **9 et 10 décembre 2026** à Bruxelles à l'occasion du **vingt-cinquième anniversaire de la Déclaration de Laeken** qui a donné naissance à la Convention sur l'avenir de l'Europe et à la rédaction d'un projet de traité constitutionnel rejeté par la France et par les Pays Bas dans la version approuvée par les gouvernements nationaux,

- des initiatives européennes à Rome du **19 au 25 mars 2027** pour le soixante-dixième anniversaire des traités de Rome de 1957,
- un **«Congrès de l'Europe»** en **mai 2028**, quatre-vingts ans après celui qui s'est tenu à La Haye du 7 au 9 mai 1948, qui pourrait être organisé en Italie pendant le semestre de présidence italienne tournante du Conseil de l'Union européenne au sein du trio comprenant l'Italie, la Lettonie et le Luxembourg.

En vue des élections européennes de 2029, le Parlement européen devra enfin exiger du Conseil européen l'ouverture de négociations interinstitutionnelles sur une **loi électorale uniforme**, sur les **listes transnationales** et sur les modalités de **sélection des futurs leaders des institutions européennes** (*Spitzenkandidaten*)

Between Fear and Magic: Why Understanding Artificial Intelligence Is a Matter of Democracy

Artificial Intelligence (AI) is often presented through two extreme narratives, diametrically opposed yet equally misleading. On the one hand, it appears as a magical solution capable of replacing humans and offering solutions for everything. On the other hand, it is portrayed as an existential threat, capable of leading to social and economic collapse or even the extinction of humanity. Both approaches distance society from understanding and from a rational way of dealing with the issue.

Both mythologizing and doomsday scenarios create an incomplete picture of AI, either by overestimating its capabilities or by overemphasizing its risks. They thus overlook its true nature as a tool based on data, algorithms, computing power and human oversight. For this reason, developing AI literacy is a crucial skill we must cultivate. AI literacy is not just about the technical approach, but primarily about the ability to understand how AI systems operate, as well as their capabilities and limitations. According to the World Economic Forum, AI literacy encompasses skills in evaluation and responsible use, enabling citizens to view AI not as an opaque “black box,” but as a tool that we must approach critically.

The lack of AI literacy perpetuates fundamental distortions in public perception. On the one hand, many users do not deeply understand AI and uncritically trust its results, considering it infallible. On the other hand, there are also those who fully understand how it works but choose to spread extreme risk scenarios. In some cases, it serves their interests to shift responsibility downplaying the harmful impact of the addictive mechanisms enabled by AI. This contradiction between rhetoric and action distracts the public from immediate risks, such as algorithmic biases, misinformation, addictive practices and the opacity of systems. AI then ceases to be neutral. Systems may be designed to serve specific purposes and rely on data that incorporate social biases.

At the same time, AI facilitates the creation and dissemination of information, increasing the risk of misinformation, especially through technologies such as deepfakes. Citizens consume information simply because it is convincing, without having the tools to critically evaluate it. Recent court rulings in the U.S. have found that Facebook and YouTube can contribute to mental health harm in minors, highlighting the risks inherent in their design. Meta’s defense that responsibility for harm

Antonis Papakostas and Androniki Tzomaka



to a user's mental health cannot be attributed to a single app, shows how some are attempting to shift the blame. However, as analysts have pointed out, these developments now mark a breaking point in the trust between the public and digital platforms and may open a new chapter in the accountability of tech giants.

Amid this rapidly evolving landscape, AI literacy becomes critical because it concerns not only the understanding of algorithms, but also the ability of citizens to critically evaluate both AI systems and the narratives of those who develop and deploy them. In the Netherlands, between approximately 2012 and 2021, over 20,000 parents were wrongly flagged or investigated for fraud in relation to state child-care benefits. The Dutch tax authority used algorithmic systems to identify "suspicious" benefit claims. The result was that thousands of families were unfairly targeted, asked to repay excessive amounts, embroiled in administrative and legal disputes and, ultimately, driven to financial ruin. Most importantly, a disproportionate number of those labeled as fraudsters had an immigrant background. The lack of measures, institutional checks and balances and cooperation between the legislative, executive and judicial powers set the case on a path toward a political

scandal, under the weight of which the government at the time resigned.

The experience from the child-care benefits scandal in the Netherlands shows that failures arise not only from ignorance of technology, but also from the uncritical delegation of authority to it. The algorithmic tools used to detect alleged fraud were treated as objective and reliable, leading to unfair accusations and serious financial consequences. At first glance, the revelation of the case reinforced the perception that artificial intelligence is uncontrollable and dangerous. Upon closer examination, however, we find that the problem was not the power of the technology, but the absence of necessary institutional safeguards, as pointed out by the Council of Europe's Venice Commission, in a comprehensive review of the issue from the perspective of constitutional compliance.

When we grant technology regulatory roles without oversight, it acquires characteristics of unaccountable power. In this context, understanding artificial intelligence becomes critical, as only citizens who comprehend its limits and consequences can demand meaningful oversight against arbitrariness. What is proposed is the capacity for balance: to fear what one should, as one should and when one should. Aristotle, in the Nicomachean

Ethics, defines courage as the mean between cowardice and recklessness. AI is a complex tool that reflects human choices, values and limitations. Consequently, the focus is not on technology itself, but on citizens' ability to understand it. Because in a democracy, knowledge is not merely power; it is a prerequisite for freedom.

About the authors

Antonis Papakostas

PhD in Computer Science, ELIAMEP Research Associate; Former official of the European Commission

Androniki Tzomaka

Legal Expert; MSc in Computer Science; Advisor to the Special Secretary of Foresight, Presidency of the Government, Hellenic Republic. National Representative in the Financial Services Subgroup of the EU AI Board. She was a member of the CAI and, currently, is a member of the Steering Committee for New and Emerging Digital Technologies (CDNET) at the Council of Europe.

Androniki Tzomaka collaborated with IEEE experts, in the formulation of the Greek national position on Article 28 of the Digital Services Act (DSA) on the protection of minors, as a member of the national working group which contributed to the European Commission consultation.



Convention des Nations Unies sur les droits des personnes âgées

L'ONU a lancé une procédure visant à aboutir à un instrument juridiquement contraignant sur les droits humains des personnes âgées.

Le 3 avril 2025, le Conseil des droits de l'homme des Nations unies (CDH) à Genève a adopté une résolution historique établissant un groupe de travail intergouvernemental chargé de rédiger un tel instrument. Ce groupe de travail s'est réuni pour la première fois en février 2026 à Genève.

Cette initiative fait suite à des travaux menés depuis longtemps à New York par un groupe sur le vieillissement, qui a souligné les lacunes en matière de

protection juridique et pratique des personnes âgées. En effet, les droits des aînés ne sont souvent pas respectés, un peu partout dans le monde. Il s'agit notamment des droits à la santé, aux soins, à l'autonomie, à la participation et à la protection contre la violence et l'abandon.

Les normes de l'Organisation internationale du Travail (OIT) couvrent déjà les droits des personnes âgées dans le monde du travail. Mais ceci ne couvre pas les droits économiques, sociaux et culturels. La nouvelle convention permettrait non seulement de confirmer les protections existantes dans le cadre normatif de l'OIT, mais aussi de combler ces



Didier Hespel

AIACE internationale

autres droits, ce qui en ferait un instrument des droits humains plus complet et plus inclusif pour les personnes âgées.

La convention devra certes encore être ratifiée par chaque pays pour qu'elle soit d'application. Mais vu le niveau de participation au groupe de travail, on peut espérer que ce sera le cas.

Une fois ratifiée, elle devrait permettre de créer au niveau national des structures permettant aux anciens de faire valoir leurs droits, notamment en matière d'autodétermination, du choix de lieu de vie et d'accompagnement respectueux de leur volonté. Elle devrait également permettre de mettre en place des politiques de protection et de prévention. Elle pourrait aussi imposer une consultation des organisations représentatives.

En résumé, la convention permettrait de ¹:

- affirmer que les droits de l'homme ne diminuent pas avec l'âge, en veillant à ce que les personnes âgées sont traités comme des titulaires de droits à part entière, et non comme des bénéficiaires passifs de soins.
- fournir une clarté juridique et des obligations contraignantes, en éliminant l'ambiguïté dans l'application des normes relatives aux droits de l'homme aux personnes âgées.
- s'attaquer à l'âgisme structurel qui sape la dignité, l'autonomie et la visibilité des personnes âgées dans les politiques, les services et la vie sociale.
- renforcer les mécanismes de responsabilité, en fournissant des outils d'examen, d'amélioration et de recours.
- promouvoir un développement inclusif, où les personnes âgées peuvent accéder à la santé, au logement, à l'éducation, à la technologie, aux soins et à la capacité juridique dans des conditions d'égalité.
- protéger contre la violence et la négligence, en reconnaissant légalement les blessures physiques, les abus émotionnels, financiers et institutionnels.
- réduire la fracture numérique, en veillant à ce que les personnes âgées ne soient pas exclues des services numériques et de la participation sociale.
- soutenir les migrants, les réfugiés et les apatrides âgés, qui se trouvent souvent à l'intersection de multiples vulnérabilités.
- promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes, en particulier pour les femmes âgées qui subissent des désavantages tout au long de leur vie, aggravés par la vieillesse.

On croise les doigts que les travaux en cours permettent d'aboutir vraiment à une convention sur les droits des personnes âgées et le respect de ces droits.

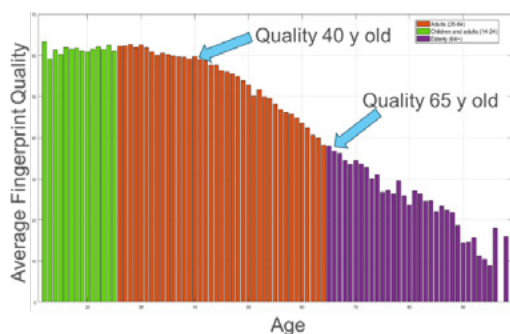
¹ Source : Section des anciens fonctionnaires de l'OIT

AIACE backs JRC's research on age-inclusive biometric data

Assessing fingerprint quality in an ageing population

The EU Charter of Fundamental Rights (Article 25) enshrines older Europeans' right to live with dignity, independence and full participation in social and cultural life. In theory, biometric technologies – especially fingerprint recognition – should deliver equal verification performance for every age group.

The Joint Research Centre's "Fingerprint Quality for Elders" (FPs4Elders) research study focuses on science for security and law enforcement. Fingerprint verification underpins border management, enabling rapid, reliable identity checks at EU frontiers. By streamlining checks, biometric systems curb fraud, block unauthorised entry, and support more efficient border operations. Consequently, these tools are embedded in key EU IT infrastructures such as Schengen, Visa, and the Entry Exit systems.



Age vs Quality Distribution in Population

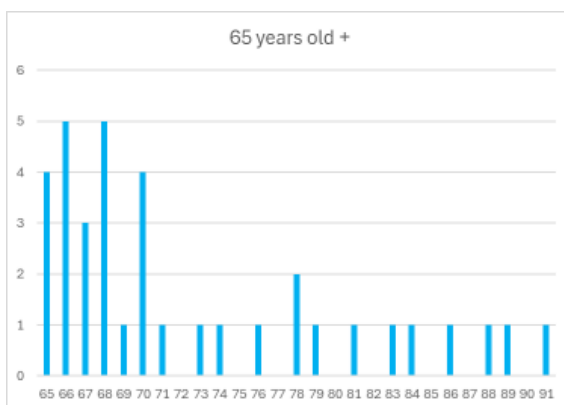
Why are older fingers harder to read?

Age brings natural changes to the skin that forms our fingertips. The epidermal layer becomes drier, loses elasticity, and may develop a variety of skin conditions.

These biological shifts might impact the image quality that recognition algorithms rely on, leading to lower recognition accuracy. The JRC's 2018 study¹ confirmed a near linear decline in fingerprint quality from around the age of 40, decreasing by roughly 60 % of a 40 year old's quality by the age of 65.



Rudolf Haraksim



JRC Study - AIACE Participants Age Distribution

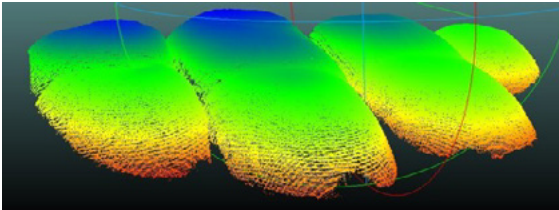
1 JRC Publications - Automatic fingerprint recognition: from children to elderly Ageing and age effects

What data is biometric research based on?

Current benchmark collections, such as the industry standard NIST SD302 dataset, are heavily skewed toward younger volunteers: 95.5 % of subjects are under 60, while those over 70 constitute less than 0.9%. This under representation means that fingerprint recognition algorithms and quality assessment tools are rarely developed with older users in mind, resulting in higher registration and recognition error rates for this rapidly growing demographic.

What is AIACE's contribution to inclusive fingerprint technology?

To bridge these gaps, the JRC's biometric team, with support from AIACE, is building a dedicated fingerprint database focused on people aged 65 and over.

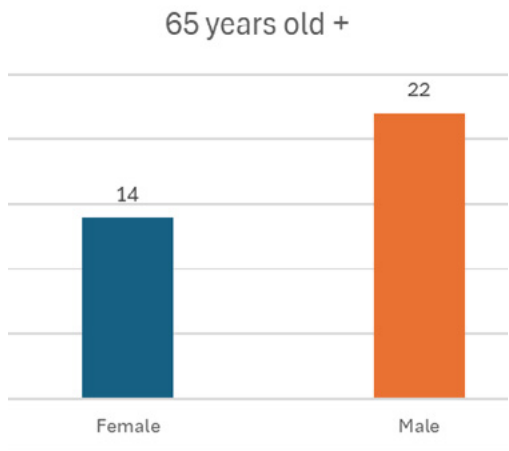


Example of 3D finger scan

The aim is twofold: to investigate the impact of age on fingerprint quality and accuracy, and to trial techniques such as 3 D and contactless readers that could mitigate the skin related age effects, which affect traditional touch based sensors.

So far, 36 AIACE members have contributed fingerprints, helping to validate the next generation of readers in real world conditions.

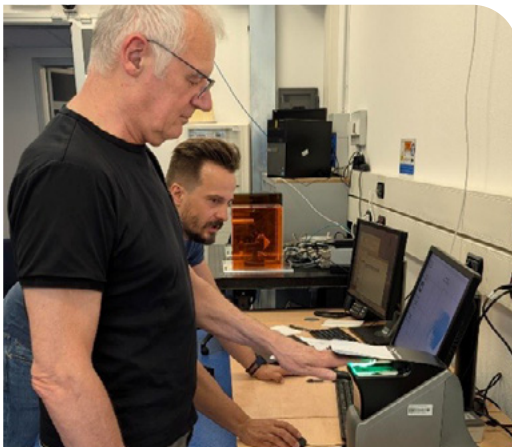
During a half hour visit to the JRC's biometric laboratory, participants interact with two contactless 3 D readers, two contactless 2 D devices and two conventional touch based scanners to have their fingerprints recorded.



JRC Study - AIACE Participants Gender Distribution

How is the handling of biometric data ensured to be compliant with EU privacy and data protection regulation?

JRC fingerprint collection follows the EU data protection framework, treating the samples as a special category of personal data. For this research project, processing is permitted only with explicit, informed consent; storage adheres to stringent security protocols; and access is limited to the defined scientific purposes. These measures protect individuals' privacy and data protection uphold fundamental rights throughout the research.



The European semiconductor industry challenges

Semiconductor integrated circuits (IC), or chips, are silicon wafers imprinted with transistors. Chips are the 'brains' of electronic devices. They are ubiquitous in our everyday life from LED bulbs and washing machines to smartphones, computers, cars and Artificial Intelligence (AI) data centers. Owing to the chip ubiquity the semiconductor industry is often called as the 'Industry of Industries', since semiconductors rank first as the most traded goods in global trade statistics since 2020.

The dramatic spread of chips stems from an enormous cost reduction by a factor 10 million per transistor over 6 decades, driven by exponential increases in transistor density and shrinking transistor dimensions—from micrometer (1 micrometer- μm : 1 millionth of meter) scales in the 1980s to nanometer (1 nanometer-nm: 1 billionth of meter) scales today. Note that the average value of a human hair diameter is $50\mu\text{m}$.

Chip miniaturization

A transistor basically works like an electronic switch. Therefore, a chip acts like millions or billions of tiny switches. The integrated circuits process digital signals (the binary 0s and 1s) to execute instructions or to achieve computation.

Just after the first transistor production in 1960, Gordon Moore, the founder of Intel, predicted that the transistor density in an integrated circuit must double

every 2 years (Moore's law). Hence, microelectronics gradually moved to nano-electronics by shrinking the dimensions and voltage of the transistors and electronic devices. The transistor miniaturization has been the key to improve their cost, power consumption, and computing performance, and resulted in huge profit for the semiconductor industry.

The transistor miniaturization is at the origin of the notion of technology node. A technology node refers to a specific semiconductor manufacturing process and its design rules. Generally speaking, the smaller the technology node, the smaller the patterned feature size, the smaller the transistor, the faster the IC computing speed, and the more energy/power efficient it is. However, transistor miniaturization has approached its fundamental physical limits at the 28-22nm technology nodes, around 2013, because the simple scaling rule is no longer a sufficient strategy to meet future transistor density, performance, and power requirements. By moving from planar transistor structure (Figure 1) to three-dimensional (3D) transistor architecture, the transistor density keeps following Moore's law but at a slower pace. Nevertheless, owing to the high complexity and cost of designing and manufacturing 3D transistors, the cost per single transistor, which has continuously decreased by a factor of 10 million for 6 decades, slightly increased since the 28nm technology node.

Christophe Wyon¹
Marcel Van de Voorde²

¹ *Université Grenoble Alpes, CEA-Leti, Grenoble, France.*

² *Technical University Delft and EU research, Delft (Netherlands) and Brussels (Belgium)*

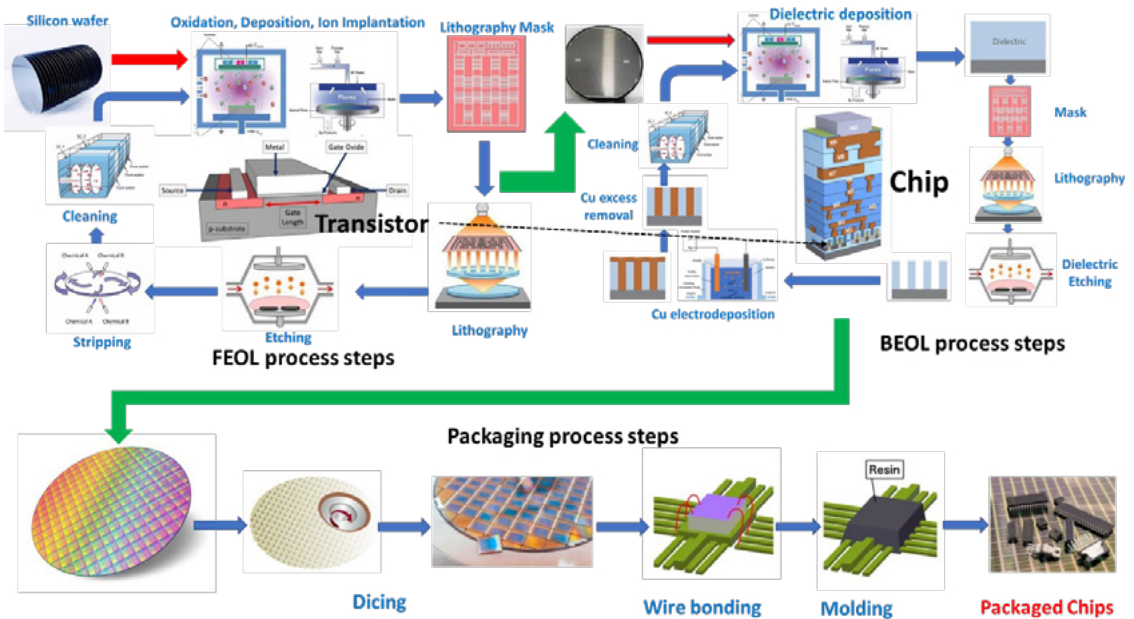


Figure 1: Schematic overall process for manufacturing chips for logic devices

Chip manufacturing

To manufacture an integrated circuit, a silicon wafer is typically processed 24 h a day, 7 days a week, for 2–3 months in a dedicated clean-room. Wafer manufacturing is highly complex. The number of process steps increases with the lowest and most advanced technology nodes from 500 steps at 28nm up to 1000 steps at 3nm.

The manufacturing process of logic and memory ICs starts with a bare silicon wafer (substrate). The chip is manufactured by repeatedly applying a lithography resist coating on the wafer previously coated with dielectric or silicon film, printing a pattern in the resist, and then performing manufacturing steps such as

plasma etching to transfer the resist pattern onto electronic structures on the wafer (Figure 1).

The process steps are divided into front-end and back-end processes. The front-end-of-line (FEOL) process is used to form the active transistors and passive elements, including cleaning, silicon oxidation, thin film deposition, lithography, etching, ion implantation, stripping etc. (Figure 1). The back-end-of-line (BEOL) process is used to interconnect the transistors and form protection layers, including thin film deposition, lithography, etching, cleaning, copper (Cu) metallization, Cu chemical mechanical polishing, etc. (Figure 1).

After the wafer is processed, it is sent to multiprobe testing where each chip is electrically tested to determine if the chips are fully functional good electrical chips. The wafers are then sent to a packaging factory, where the wafers are cut apart into individual chips using saws or lasers. A good electric chip is mounted on a lead frame. Wire bonds electrically connect bond pads on the IC die to leads on the lead frame. The lead frame mounted IC is then placed into an injection mold and a plastic packaging is injected into the mold to encapsulate the IC and protect it from the environment. The final step in the packaging process is to remove the support frame from the lead frame (Figure 1).

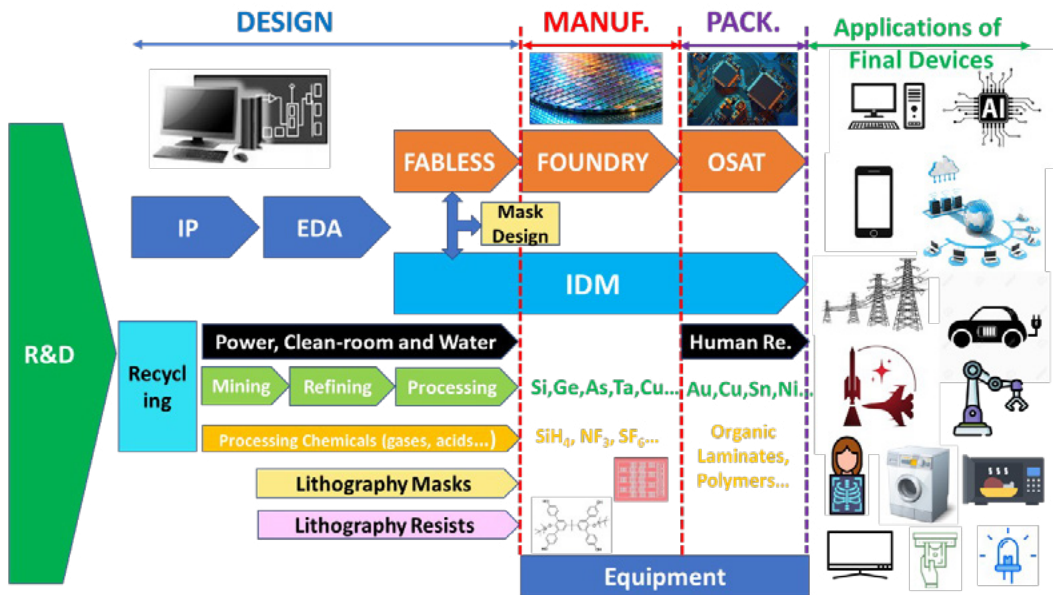


Figure 2: The semiconductor supply chain

Semiconductor supply chain and its vulnerabilities

Chip manufacturing involves three main steps: chip design; wafer manufacturing—the most capital-intensive stage—and final assembling, testing and packaging, the most labor-intensive stage (Figure 2).

Varying levels of specialization and functional delineation in the semiconductor value chain have led to the emergence of two key operating models in the semiconductor industry: IDM, for the manufacturer of integrated devices that it has previously designed, and fabless-foundry-outsourced assembly and test (OSAT) (Figure 2).

IDMs and fabless companies design their chips using dedicated architecture and intellectual property (IP) building blocks, depending on their applications. They use Electronic Design Automation (EDA) software for laying-out and verifying their chip designs. IDMs and pure-play foundries produce the designed chips in sophisticated clean rooms. While OSATs achieve the test, assembly and packaging of the chips. Pure-play foundries and OSATs produce and package chips on contracts for many customers.

The FEOL and BEOL semiconductor supply chain relies on around 300 inputs, such as ultra-pure silicon wafers and water, lithography masks and resists,

high-purity gases, metals and chemicals, as well as on more than 50 types of high-technology manufacturing equipment. While the packaging process steps mainly require dedicated processing tools, polymers and metals for connecting the chips to the lead frame.

Even if one element depicted on Figure 2 is missing, it disrupts the overall supply chain, the equipment suppliers remain key actors of the semiconductor industry. They provide the highly complex tools for manufacturing chips. As an example; ASML, a Dutch company has a monopoly on extreme ultraviolet (EUV) lithography equipment. ASML's tools – each costing over US\$300 million – use precise optics to

imprint the tiny transistor patterns onto silicon wafers. Such tools are compulsory for manufacturing the most advanced chips today.

At the downstream end of the supply chain are the electronics firms that incorporate chips into products for several applications (Figure 2). Numerous companies, such as Apple, Tesla, etc. design their own chips.

The semiconductor supply chain is highly fragmented and globalized. It is currently exposed to six overconcentration regions, which can strongly impact its resilience:

- China with its huge dominance on critical raw materials, and especially on Si, Ga, Ge, As and rare earth elements
- The EDA tools and core IP, as well as design of ICs for AI, which are essentially or only provided by US companies
- Japan holds a dominant position in the lithography resist processing market, with over a 90% share
- The significance of Taiwan in strategic terms arises from its possession of 92% of the globe's leading ($\leq 10\text{nm}$) semiconductor production capabilities
- Europe, which welcomes the sole Extreme UV (EUV) lithography equipment supplier
- Taiwan and China that concentrates nearly 70% of the OSAT market shares

Pervasion of AI and geopolitical shifts

The semiconductor supply chain faces numerous risks that could significantly disrupt its operations. These risks include geopolitical tensions, weather events (drought, freeze...), earthquakes, critical shortages and disruptions. The COVID-19 pandemic was an unexpected risk for this supply chain. During this period, rapid changes in the semiconductor demand, led the shortages in chips, especially for the automotive industry.

The very fast development of AI has notably driven the semiconductor supply chain since its tremendous acceleration in 2023. AI is an industrial and societal revolution that will strongly impact the prosperity and security of each nation. In its technological rivalry with the US, AI is the pillar that must guarantee China's technological autonomy, national security, and global industrial leadership.

On its side, USA considers that the mastery of the AI value chain by Chinese actors represents a serious threat for its national sovereignty and security. Therefore, the U.S. strategically limited the Chinese AI and supercomputing technology sectors by restricting their access to high-end chips, to strategic equipment set for producing advanced ICs ($\leq 5\text{nm}$), and to advanced EDA software. This reflects the belief held by

top leaders in both nations that dominance in AI technology is crucial for future global military and economic power

Hence, US and Chinese policies have created tension and chaos in the global chip supply chain, leading to rising chip prices and supply shortages. The strategies adopted in Washington and Beijing to effectively nationalize segments of the global semiconductor value chain send a clear signal: semiconductors must be treated as critical infrastructure, indispensable to strategic resilience and national security.

Therefore, the worldwide semiconductor industry is facing rapid technological changes, and trade restrictions that Europe is not prepared for.

The European semiconductor ecosystem

Figure 3 shows the positioning of Europe along the supply chain. Solid bars indicate market share, proportion of the industry's total revenue that is attributable to European companies. Hatched bars show production share, the percentage of the industry's global production that takes place in Europe.

Europe has historically strong ecosystems particularly in IDMs, R&D, and in semiconductor equipment, materials (wafers, gases and chemicals) and FEOL

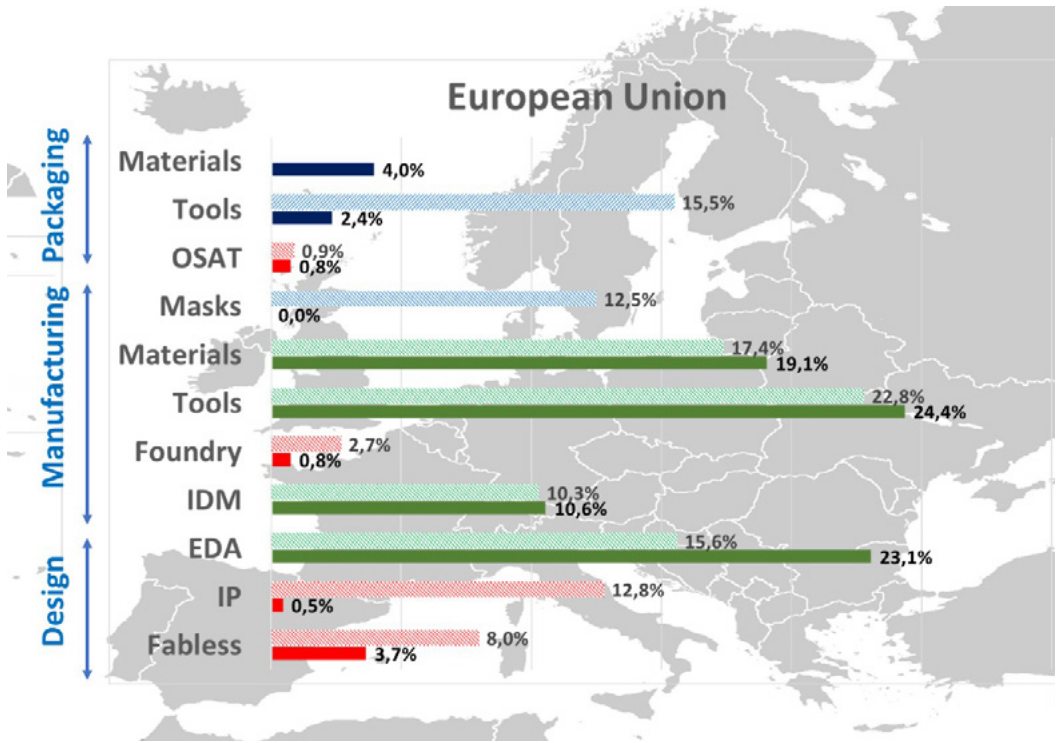


Figure 3: Strengths (green) and weaknesses (red) of the EU semiconductor industry¹
 1 EU project 101092562 ICOS D2.3 deliverable June 30th, 2025

tool suppliers. In contrast, in the back-end equipment segment, Europe is in a vulnerable position.

Similarly, Europe has no relevant OSAT, after decades of outsourcing of packaging towards Asia. However, owing to the rising demand for quicker, cheaper, increased performance and more energy-efficient chips drives the expansion of advanced semiconductor packaging.

In terms of design & conception, Europe is notably lacking IP providers, which are crucial for the design of semiconductor technologies. Moreover, Europe has

a minimal share of the semiconductor design market by fabless, which is one of the most valuable parts of the semiconductor industry.

European semiconductor designers and manufacturers focuses their capacities to mainly produce chips for embedded systems, power electronics and analog devices, sensors etc. given their close ties to the automotive industry. Therefore, Europe currently lacks large fabless and end-user companies to drive demand for AI chips that are produced using the most advanced technology nodes. Since

the demand for AI chips will drive the semiconductor industry in the forthcoming years, and govern the modern economy, Europe must massively invest in the design and the production of AI chips using leading-edge technologies.

In conclusion, Europe must absolutely reinforce its strengths notably in equipment, R&D and materials, while reducing its strategic dependencies especially in leading-edge technologies.

Louis
Beaumard

Pierre Toullier fête ses 100 ans.

« Centenaire ? Une question de chance ! C'est arrivé très naturellement », commente notre collègue Pierre Toullier qui a fêté son centième anniversaire le 27 mars à Trestel, sur la côte nord de la Bretagne. Une longévité remarquable pour celui qui aura aussi consacré trente-deux ans de sa vie à la Commission européenne. Il y est entré en juillet 1959 après une première expérience professionnelle au bureau d'études du « Cercle des jeunes Patrons ».

À cette époque, l'entrée à la Commission se faisait par entretien, sans concours. Titulaire d'une licence en droit et diplômé de Sciences Po, Pierre Toullier suit le conseil d'un ami déjà en poste qui lui assure que l'Europe représente l'avenir. Faute de budget, son recrutement sera pourtant différé de six mois avant son arrivée à la direction générale des Affaires sociales.

Il y fera toute sa carrière. « Les affaires sociales n'intéressaient guère le gouvernement français, pour qui comptaient surtout l'économie et l'agriculture. Mais cela correspondait assez bien à mon état d'esprit », explique-t-il.

Le sens du collectif se manifeste aussi dans sa vie personnelle. Avec des collègues et des enseignants de l'Université catholique de Louvain, il participe à la création d'un habitat groupé à Boitsfort, avec salle commune, jardin partagé et activités culturelles. Le lieu sera baptisé « L'Abreuvoir ». Pierre Toullier se souvient notamment d'une visite du cosmonaute soviétique Youri Gagarine. Il y vit toujours lorsqu'il ne séjourne pas en Bretagne.

Au début de sa carrière, le jeune Malouin contribue à la rédaction des principes généraux de formation professionnelle prévus par le Traité de

Rome. « À l'époque, le français était la langue privilégiée de la Commission. J'ai eu de la chance », sourit-il.

Il rédige ensuite un mémorandum sur les affaires sociales qui ne sera pas adopté. Les débats sont parfois vifs : « Il n'était pas évident de préserver l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes. » Dans un moment d'humeur, il affiche même près d'une photocopieuse une maxime affirmant que « le poisson pourrit par la tête ». Son directeur général ne lui en tiendra finalement pas rigueur.

Par la suite, Pierre Toullier travaille pour le Fonds social européen et participe aux équipes chargées de préparer l'adhésion de la Grèce, de l'Espagne et du Portugal. Il prend sa retraite en 1991 à 65 ans.

Quel est le secret pour franchir un siècle ? « Mener une vie raisonnable : ne pas fumer, limiter l'alcool, marcher beaucoup. J'ai aussi fait du yoga. » Peut-être faut-il y ajouter sa lecture quotidienne du Monde, dont une pile bien rangée se trouve dans le salon de sa maison de Trestel.

L'AIACE a tenu à s'associer à l'hommage rendu à notre collègue en lui offrant un trophée en cristal de roche issu de l'artisanat alsacien. Famille et amis bretons ont également organisé une cérémonie en son honneur le 28 mars.

À cette occasion, Pierre Toullier a rappelé l'essentiel : poursuivre le bien commun, respecter l'environnement, vivre dans le respect du droit et lutter contre les inégalités excessives.

Bien entendu, nous n'oublions pas nos membres qui vont atteindre les cent ans cette année 2026. Nous ne manquerons pas de vous donner de leurs nouvelles dans nos prochains numéros...

Merci à elles & eux, l'Unité pensions du PMO, un service essentiel

Sauf erreur de ma part, il est étrange que notre magazine VOX n'ait jamais consacré un article sur celles et ceux qui chaque mois calculent et paient notre pension. Mais comme vous allez le lire, ils font beaucoup plus que cela.

Je souhaitais donc réparer cette erreur et j'ai été interviewé Jurgen Van Deyck, le chef d'unité PMO/2, une unité qui a toujours été chère à mon cœur (lorsque j'étais la Directrice du PMO) et le reste.

87 personnes travaillent dans cette unité (fonctionnaires et agents contractuels) pour gérer plus ou moins 35 000 personnes (dont 4 400 ayants droits veufs ou veuves et 600 orphelins).

Au départ en pension, l'unité fixe pour chacun les droits, montant de la pension, lieu d'origine, déménagement, réinstallation, frais de voyage, allocations familiales, allocations scolaires, et ce pour toutes les Institutions, sauf le Parlement et la Cour de Justice.

Ces droits évoluent tout au long de la pension, fin des allocations, changement de lieu d'origine etc..et il est essentiel que ce soit suivi de près pour adapter le montant de la pension

Une autre charge importante de nos collègues est de gérer les transferts in et out et également de gérer les allocations de chômage des anciens agents temporaires et contractuels (1200 en permanence), pour lesquels le paiement dans le délai est absolument vital.

Occasion pour rappeler que la pension des retraités est payé à terme échue, soit possiblement le dernier jour du mois.

L'unité est également en charge des formalités administratives pour les fonctionnaires décédés en activité.

Ce traitement des décès (actifs et pensionnés) est une charge psychologiquement très lourde pour les collègues du secteur «survie» qui ont tout notre respect.

Les défis sont nombreux.

- Faire en sorte que chaque pensionné mentionne dans Sysper

une personne de contact avec adresse, mail, ce qui malheureusement est loin d'être le cas.

- Via la déclaration de vie, s'assurer que tous les pensionnés à qui une pension est versée soient encore vivants. L'unité lance une grande opération de régularisation en ciblant ceux qui n'ont pas fait de demande de remboursement médicaux depuis s'une certaine période. L'AIACE s'est engagée à aider dans la mesure de ses moyens.
- Pouvoir communiquer facilement avec les pensionnés et maintenir un service de qualité malgré l'accroissement de la charge de travail et l'accroissement du nombre de pensionnés.
- Selon l'Office statistique, les 34 500 pensionnés d'aujourd'hui qui seront 46 300 en 2047...

Encore des défis à relever pour des collègues qui ont toute notre confiance

Dominique Deshayes



KULTURREISE ZU ESRIN, FRASCATI UND HÖHEPUNKTEN DER REGION LATIUM

*Albert Jerabek
und Karl Kellner*

14. bis 21. April 2026

Nach 2018 JRC, Ispra und 2022 EFSA, Parma führte heuer die Reise von AIACE-Austria – minutiös geplant von unserem ausgewiesenen Italien-Kenner und Kassier Albert Jerabek–zu ESRIN, dem Europäischen Institut für Erdbeobachtung, ESA in Frascati–wo wir auch unsere Generalversammlung 2026 abhalten konnten–sowie zu bedeutenden Kulturstätten in der Region Latium wie Ariccia, Castel Gandolfo, Tivoli, den Garten von Ninfa, Anagni, Monte Cassino, Subiaco und die Via Appia Antica.

Natürlich wurden die Köstlichkeiten der italienischen Küche (seit kurzem UNESCO Weltkulturerbe) und Weine ausgiebig genossen. Standort war das Park Hotel Villa Grazioli in Grottaferrata, eine herrliche Villa in den Albaner Bergen mit schönen Fresken und einem wunderbaren Ausblick auf Rom.

Höhepunkt war der Besuch bei ESRIN, wo Herr N. Hanowski anhand einer eindrucksvollen Powerpoint-Präsentation die weitgefächerten Aktivitäten von ESRIN erläuterte–im 2023 neu eröffneten

Besucherzentrum sahen wir vor allem Österreich betreffende Projekte. Unser besonderer Dank gilt Sarah Walker für die Organisation des Besuches sowie für wertvolle Informationen vorab. Bei einer Weinverkostung in Frascati wurden anschließend die Eindrücke von ESRIN weiter vertieft.

Die Region Latium war das Zentrum des Römischen Reiches sowie des Kirchenstaates und prägte mehr als 2500 Jahre europäische Geschichte.

In Ariccia ging es nach einer köstlichen Porchetta gleich zur Kultur mit dem Besuch des Palazzo Chigi. Die aus Siena stammende Prinzenfamilie Chigi erreichte unter Kardinal Fabio Chigi, dem Papst Alexander VII., den Höhepunkt politischer Bedeutung. In der Folge wurde sie zu einem der größten Immobilienbesitzer des Kirchenstaates. Der Palazzo Chigi in Rom ist heute Sitz der Regierung.

Tivoli war unser nächstes Ziel. Die Villa Adriana des Kaisers Hadrian (2. Jhdt.n.Chr.) ist ein großflächiges Ensemble römischer Baukunst und beeindruckt auch als antike Ruinenstadt.



Die Villa D'Este ist das Paradebeispiel italienischer Gartenkunst der Renaissancezeit mit einem durch Wasser betriebenen Orgelspiel. Beide Villen sind zu Recht seit 2000 UNESCO Weltkulturerbe.

Ein Besuch des Papstpalastes in Castel Gandolfo samt einer detaillierten Führung zur Geschichte der Päpste und des Palastes war das nächste Highlight, gefolgt von einem exzellenten Mittagessen mit Blick auf den Albaner See. Auf der Rückfahrt machten wir Halt in Nemi.

Die Abtei von Monte Cassino durfte als eine der Geburtsstätten europäischer Hochkultur und leider auch Zeugnis sinnlosester Kriegsaktionen im 2. Weltkrieg nicht fehlen. Als Stammkloster des Benediktinerordens erlangte es im Mittelalter besondere wissenschaftliche Bedeutung, die in unzähligen Inkunabeln dokumentiert ist. Ein Fundament europäischer Kultur, das erhalten blieb:

Der österreichische Wehrmachtsoffizier Julius Schlegel überzeugte Abt Diamare im Herbst 1943 von der Wahrscheinlichkeit der Zerstörung des Klosters durch alliierte Bomber und veranlasste auf eigene Initiative den Transport der beweglichen Kunstschatze mit Wehrmacht LKW in den Vatikan.

Tatsächlich wurde das Kloster im März 1944 vollkommen zerstört, obwohl sich kein einziger deutscher Soldat darin aufhielt. Diese Zerstörung war militärtaktisch ein schwerer Fehler, weil nun die deutschen Fallschirmjäger in den Ruinen beste Stellungen beziehen konnten. Diese schwere Missachtung eines bedeutenden Kulturgutes führte in der Folge zur Unterzeichnung einer verbesserten Kulturgüterschutz-Konvention bei bewaffneten Konflikten, die im Mai 1954 in Den Haag unterzeichnet wurde.

Da J. Schlegels Aktion auch die alten Baupläne rettete, konnte das Kloster innerhalb von 10 Jahren originalgetreu wieder aufgebaut werden. Staunend bewunderten wir dieses Bauwerk in seiner architektonischen und künstlerischen Schönheit, überrascht wie perfekt der Wiederaufbau gelungen ist.

In Erinnerung an die Erzählungen von Vätern einiger unserer Mitreisenden besuchten wir den Friedhof der gefallenen Wehrmachtssoldaten aus Deutschland und Österreich und legten einen mitgebrachten Kranz aus Tannenreisig mit Zapfen vor dem Kreuz nieder: „Zur Erinnerung an die Gefallenen aller Nationen – AIACE Austria“.

Am nächsten Vormittag besuchten wir den Garten von Ninfa bei Cisterna di Latina. Anfang des 20. Jh. beschloss die Familie Caetani in den Ruinen eines mittelalterlichen Dorfes einen naturbelassenen, botanischen Garten zu errichten, der heute als der romantischste Garten der Welt gilt.

Weiter ging die Reise in die im Mittelalter bedeutende Bischofsstadt Anagni. Nach einem zu kurzen Mittagessen wanderten wir zum romanischen Dom Santa Maria. In der Hallenkrypta sind die originalen Fresken erhalten – die „Sixtinische Kapelle“ Latiums.

Da zu Mittag keine Zeit für die bereits bestellten Vor- und Nachspeisen blieb, nahmen wir diese mit. Im Garten unseres Hotels Villa Grazioli stellten wir am Abend einen Kreis mit Sesseln auf, platzierten die mitgebrachten Speisen auf Tischen in der Mitte und bestellten in der Hotelbar Getränke: ein perfekter österreichischer „Heurigenabend“ mit Sonnenuntergang über Rom! Es zeigte

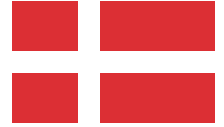
sich auch wie sehr diese Reise den kollektiven Zusammenhalt – mit vielen neuen Mitgliedern – geprägt hat.

Der letzte Tag wurde wieder dem Hl. Benedikt von Norcia gewidmet. In einer Höhle bei Subiaco verbrachte er Ende des 5. Jh. drei Jahre als Einsiedler. Diese „Sacro Specro – Heilige Felsspalte“ und ist Teil des wunderschönen in den Fels gebauten Klosters San Benedetto mit lebendigen Fresken.

Anschließend besuchten wir die Abtei Santa Scolastica. Sie ist heute Teil der Subiaco-Kongregation, einer Gruppierung männlicher Benediktinerklöster auf fünf Kontinenten, von denen 45 auch zu den größeren 5 Frauenklöstern innerhalb der Benediktinerföderation gehören. Das Kloster S. Scolastica beherbergte eines der aktivsten Skriptorien. Hier entstand 1465 das erste mit beweglichen Lettern gedruckte Buch.

Der Abreisetag führte uns noch in die Via Appia Antica in Rom, wo wir das bestens erhaltene zweitausendjährige Straßenpflaster bewunderten, am Grabmal der Caecilia Metella vorbei und die Basilika San Sebastiano fuori le mura besichtigten, die eine der sieben Kirchen ist, die während des Heiligen Jahres besucht werden.

Die auf dieser Reise gewonnenen Eindrücke und persönlichen Kontakte werden noch lange nachwirken. Zugleich wurde unser Bewusstsein gefestigt, wie reich Europa an Kultur und Lebensqualität ist und wie wichtig ständiger Einsatz dafür notwendig ist, um den Zusammenhalt in der Union zu stärken.



Itching to help!

After a very sustained effort for the last 18 months, nearly all the Members of AIACE-Danmark who wish to have EU Login access to the Commission services are now able to communicate electronically with the PMO. Now we are entering the next phase of Members getting a new smartphone or computer – because that new device will also have to be connected to your EU Login account. But don't panic! It is done in a couple of minutes, as long as you follow the guides on our website www.aiace.dk. And if all else fails, contact us at aiace@aiace.dk.

At the time of writing this, spring has arrived, and insects are starting to appear in large numbers, just in time for the many birds which are feeding their young right now. Soon the mosquitoes will also make their appearance .. and the worst thing about them is the terrible itch after they have stung you! We know we should not scratch the area, but it is so satisfying to give at a good scratch – except that the itch comes back within a very short time, worse than before!

Did you know that you can very easily make the itch go away permanently – using nothing but a hot spoon? In most homes, the temperature of the hot water coming out of the tap is just over 50 degrees. Hold the spoon under the running

tap at max. hot, turn it over once or twice to make sure it is hot all the way through, ideally 52 degrees. Shake off the water quickly and press the spoon onto the sting. Keep pressing as long as you sense a 'sizzle' from the sting. The spoon must be hot for it to work, and don't worry, you will not get a burn, as long as your tap water does not exceed 52 degrees. This method can be used even on children, and it works on tick bites as well.

Why does it work, you probably think? It is absolutely no voodoo (although I must admit that I thought as much when I first heard about this from my daughter-in-law!) When the mosquito (or tick) stings you, the first thing it does is to inject some sort of saliva into you. This saliva contains a protein which keeps the blood running, and it is this protein which causes the itching afterwards. The heat kills or inactivates the protein, removing the itch.

If a hot spoon sounds just too weird to you, you can buy a little gadget to hang on your key ring which will heat up to the desired temperature using the battery on your mobile phone – but the spoon is awfully practical, and it is available just about everywhere, for free!

Enjoy your summer!



Eva Dudzinska

President
AIACE Denmark



Willkommen in Leipzig



*Wolfgang
Petzold*

Die Jahrestagung 2026 der deutschen Sektion von AIACE wird vom 30. August bis zum 3. September in Leipzig stattfinden. Leipzig ist die Stadt der vielen Attribute: Universitätsstadt und Messestandort seit mehr als 500 Jahren, Musikstadt und Heimat berühmter Komponisten und Musiker, Stadt der Buchkunst und Literatur, „Klein-Venedig“ wegen der innerstädtischen Wasserwege, „Klein-Paris“ wegen der Weltoffenheit der Stadt, „neues Berlin“ wegen des scheinbar regen Zuzugs von Berlinern nach Leipzig und insbesondere Ausgangspunkt der friedlichen Revolution von 1989. Rund um unsere Mitgliederversammlung werden sich die 100 Mitglieder, die wir zur Tagung erwarten, sowie einige Vertreter von AIACE Sektionen aus den Nachbarländern, von

AIACE International und PMO einen Eindruck von der Vielfalt in dieser europäisch sehr gut vernetzten Stadt und Region verschaffen.

Im Vorfeld der Tagung veranstalten wir unser alljährliches Seminar für die Kollegenhelfer und Koordinatoren der Regionalgruppen. Mit dem Ziel, unseren Pensionären in Deutschland eine bestmögliche Unterstützung zu gewähren, dient diese Veranstaltung einem umfangreichen Informations- und Erfahrungsaustausch zu Neuerungen, Problemen und Fragen rund um die Kranken-, Pflege- und Unfallversicherung, die Nutzung der digitalen EU-Systeme sowie zu allen übrigen Pensionsangelegenheiten.



L'heure du bilan a sonné !

C'est le jeudi 26 mars 2026 que l'AIACE-section Luxembourg a tenu son Assemblée générale, en présence de la Présidente de l'AIACE Internationale et de représentants des différentes Institutions, qui se sont livrés bien volontiers au jeu des questions et des réponses.

Une AG, c'est toujours l'occasion de faire les comptes de l'année écoulée (2025) et d'exposer de façon concrète les résultats qu'ont permis d'obtenir, au cours des douze derniers mois, le temps et l'énergie consacrés, par les membres du Conseil d'Administration et les bénévoles qui les soutiennent, aux dossiers figurant au menu.

Les statuts de notre section ont été adaptés pour les rendre conformes aux dispositions de la nouvelle loi luxembourgeoise sur les asbl. Un travail minutieux et de longue haleine, mené à bien avec l'aide du juriste membre du CA.

Par ailleurs, je n'irai pas jusqu'à dire que nous avons sauvé la planète ; je n'aurai pas cette prétention-là, mais l'envoi massif de courriels pour nos communications-à l'exception du Bulletin-aux membres connectés, qui nous y avaient bien sûr préalablement autorisés, a permis d'économiser des montagnes de papier ! Beau geste écologique ! Le courrier reste évidemment de rigueur pour les autres.

Nous avons assuré en douceur, avec l'aide de nos spécialistes informatiques et de Bruxelles, le passage à la nouvelle procédure d'accès au RCAM, après la fin de l'authentification par sms, pour la déclaration des frais médicaux en ligne.

Nous avons testé, dans un premier temps entre les membres du CA, l'ouverture d'une Page Facebook. Entretemps, elle a été ouverte à tous nos membres, dans le respect d'une charte éthique et sous la surveillance de deux modérateurs. C'est une véritable plateforme de convivialité et de solidarité !

Nous avons lancé l'idée d'intégrer notre site à celui de l'AIACE Internationale, histoire d'éviter de nombreux doublons. Depuis lors, cette idée fait lentement mais sûrement son chemin, avec l'aide de Bruxelles, notre section servant de cobaye...consentant !

Nous avons largement entamé la révision du Guide du pensionné, une véritable bible qui regorge d'informations utiles sur la santé, les loisirs et bien d'autres domaines en terre luxembourgeoise. Entretemps, cette révision a été achevée et une version en ligne est accessible. Le papier suivra.

Bref, la ténacité-parfois l'obstination-a payé ! Avec toujours un seul point de mire : la satisfaction de nos quelque 1700 membres !



THE ANNUAL MEETING AIACE NETHERLANDS

On 16th and 17th of April, AIACE NL held their yearly General Meeting. Habitually, the yearly meetings take place in the capital of one of the provinces in the Netherlands. This year it was the turn of the most northerly province of Groningen, in its capital, also called Groningen.

The meeting was hosted by the Provincial Governor, Mr. René Paas. In his address, he paid attention to the specific issues of this province. Two other - local - speakers supplemented the Governor's speech and of course there was a vivid Q&A time.

But of course, the key part of the meeting comprised the daily issues of AIACE: the finances, sickness insurance and IT. This part of the gathering was led by our chairman, Eduard Slotweg.

Apart from the formal Annual General Meeting there was the traditional social and educational part in the programme, with excursions to a typical Groningen country mansion and to the relatively new port called the Eemshaven. This port is vital for the economic development of the province, with most of the economic activities in the Netherlands still taking place around the big cities in the western provinces. Furthermore, participants had a taste of the historic capital of the province.

But most of all the social aspect of getting together as members and old colleagues remained a dominant part of the event.

RUMÁMOS AO ALENTEJO

No dia 16 de Maio rumámos ao Alentejo para festejar o 22º aniversário da AIACE-PT. Dirigimo-nos a Vila de Frades, no distrito de Beja, para uma visita guiada a um projecto de enoturismo num edifício centenário, a Adega-Museu Cella Vinaria Antiqua, sob o tema “História, Vinhos e Gastronomia”.

A Adega está instalada em antigas ruínas do século XVI, restauradas e convertidas em oficina para a produção, preservação e divulgação da técnica milenar de vinificação em talhas de barro, um material que actua como regulador térmico natural, mantendo a temperatura estável e resultando num vinho puro e de características únicas. Um espaço singular que reúne no seu todo o melhor da história, da cultura e das tradições do Alentejo interior.

Seguiu-se uma prova de vinhos com degustação de produtos regionais ao mesmo tempo que escutávamos a história da Adega. Fomos depois brindados com um típico almoço alentejano servido entre as talhas de barro, que a todos muito agradou.

Findo o almoço, dirigimo-nos ao Lago do Alqueva para um passeio de barco sob o tema “Lago, Rio e Afluentes”, acompanhado pelos guias-tripulantes de pequenos barcos de cruzeiro fluvial que, desde 2008, se dedicam à descoberta e exploração do lago com base num conceito de navegação consciente. Com 1160Kms de margem, suportado pelo Guadiana e seus afluentes, o Lago do Alqueva é de uma beleza indescritível, oferecendo a quem o visita vistas deslumbrantes.

Terminado o passeio de barco, regressámos a Lisboa com alguma nostalgia, certo, mas com o coração cheio de bons e inesquecíveis momentos partilhados entre colegas e amigos.

São instantes preciosos de partilha como estes que nos ajudam a seguir em frente. Para o ano há mais!

Vie de l'AIACE



Filipa Esperança e Teresa Luz





LAS TERTULIAS EUROPEAS DE AIACE-ESPAÑA, EN LA HISTÓRICA RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

Asunción Valdés

Una historia de éxito a mejorar



Marking 40 years of Spain in the EU, Erasmus alumni celebrated the most successful Spanish European initiative, on Monday the 2nd February 2026 at the Madrid Residencia de Estudiantes, nowadays a public Foundation under the Patronage of HM King Felipe VI. In 2015, the Residencia obtained the European Heritage Label, awarded by the EU, due to the role played in the history and culture of Europe, especially between 1910 and 1936, outbreak of the Spanish Civil War. Distinguished figures like Marie Curie, Albert Einstein, Le Corbusier, Keynes, José Ortega y Gasset, Federico García Lorca, Dalí or Luis Buñuel have stayed at the Residencia which today is part of a large group of places distributed throughout *the old continent* with the same label, such as the Heart of Ancient Athens, the Abbey of Cluny or the Peace Palace in The Hague.

In such prestigious institution took place the first AIACE-España Tertulia Europea of 2026, a panel discussion lead by Francisco Fonseca, former Managing Director of Justice and Consumers in the European Commission and vice-president of AIACE-España. Other panellists were four Spanish Erasmus: Javier Matia Portilla, professor of Constitutional Law at Valladolid University, Erasmus at the ULB; Arantza Ezpeleta, CEO of Acciona Energía, Erasmus at Politecnico de Torino; Pablo Rodríguez Valero, researcher at Real Instituto Elcano, beneficiary of Erasmus+ and Virginia Vega Calderón, student of International Relations and Economy at King Juan Carlos University and Erasmus at IMC Krems University in Austria.

Todos enfatizaron cómo la experiencia cambió sus vidas, tanto académica como personalmente: Desde el aprendizaje en nuevos métodos didácticos universitarios y un mayor conocimiento de idiomas hasta espabilar resolviendo problemas cotidianos en un país extranjero. Pero sobre todo, subrayaron la importancia del Programa ERASMUS para entender la necesidad de la integración comunitaria en un mundo cada vez más complejo.

Defendieron una Europa Federal y acabar con la unanimidad en la toma de decisiones, para afrontar la crisis que atraviesa la UE necesitada de soberanía estratégica en defensa y tecnología, frente a las amenazas rusa y china, en una etapa en la que Estados Unidos ya no quiere ser el paraguas defensivo dentro de la OTAN y utiliza los aranceles como armas en el comercio internacional. Además, la reforma institucional y la conclusión del mercado interior son indispensables para asimilar la próxima ampliación a países balcánicos y ex soviéticos y recuperar la competitividad. También hubo críticas entre los tertulianos que pidieron más información sobre las numerosas posibilidades del ERASMUS+ y más dotación económica.

Entre el público estaba Carmen Ortiz, viuda de Manuel Marín, promotor del proyecto siendo vicepresidente de la Comisión Europea. Un fuerte aplauso homenajeó al "Padre del ERASMUS".



Spain's AIACE travels to Iceland

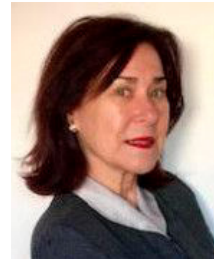
This is our first trip organized by AIACE-Spain. We started dreaming about it just before the pandemic, which put all our fan plans on hold for a few years, but we finally got back on track! This year, we launched our socio-cultural activities with this initiative as the main attraction.

I must say, putting together our "Icelandic group" wasn't easy, but after a few reminders to our members, we manage to get a group of about 30 people ready to join this pilot project. For the anecdote, we lost 2 people on the first day of our trip. Our colleague Vicenç had a serious accident that same morning, and he and his wife had to stay behind. He's doing well, and we're sending him all our love from here.

For our Iceland trip, we were well-informed and well-prepared. We got advice from the newly created Embassy of Iceland in Madrid. We were thrilled when the Icelandic Ambassador accepted to give us a seminar and web-chat about Iceland, which we really enjoyed. We hired

a very good and specialized travel agency, who also gave us a web-chat from Madrid. Much of the success of our trip comes from their careful planning of hotels, excellent local food choices, and stunning sites to visit. They also gave us a very good and lively guide who made our long bus rides much more fun.

However fantastic our trip organization was, we must recognize that Iceland is such a beautiful, interesting, and different place to visit that, for those like me, who appreciate nature in all its different forms and shapes —like lakes, mountains, rivers, hot spots, volcanoes, glaciers, geysers, mid-night sun—we fall in love with this island. But this island is a very delicate creature suffering from all the problems of climate change this planet endures. It will inevitably change. We all hope it will conserve its beauty and unique identity for future generations. And finishing like we started, we shout all together: **YES, we did it and we are determined to do it again elsewhere!**



*Alexandra
Cas Granje*



El federalismo no es una utopía, sino una herramienta pragmática para preservar la soberanía en un mundo globalizado.

En enero de 2026, la Casa Jean Monnet, a las afueras de París, fue escenario del encuentro Roadmap to further European Integration, organizado por el Consejo Federal Español del Movimiento Europeo. Cuarenta años después de la adhesión de España y Portugal a las Comunidades Europeas, representantes de organizaciones europeístas, académicos y miembros de la sociedad civil se reunieron para analizar los desafíos actuales del proyecto europeo. El libro recoge las ideas, debates y conclusiones de aquellos días, así como una declaración que propone un avance decidido hacia una Europa federal. Este aniversario es una oportunidad para recordar el significado político de la integración europea. Para España y Portugal, la adhesión supuso mucho más que el

acceso a un mercado común: fue la consolidación de la democracia, la garantía de libertades y el refuerzo del Estado de derecho.

El federalismo no es una utopía, sino una herramienta pragmática para preservar la soberanía en un mundo globalizado. La historia de España y Portugal demuestra que compartir soberanía no la debilita, sino que la hace más robusta. Este libro trata una necesidad práctica: construir una Unión capaz de actuar con coherencia y eficacia en un entorno internacional cada vez más impredecible. Las contribuciones aquí reunidas subrayan que el momento de tomar decisiones fundamentales ha llegado. Con este espíritu, la declaración aprobada y las reflexiones recogidas en estas páginas invitan a repensar el proyecto europeo desde la convicción de que la historia no espera. Europa tiene la responsabilidad de actuar: una Europa política, solidaria y federal.



Sono qui raccolti 28 articoli che narrano storie di Nazismo, Fascismo e Bolscevismo nel secondo conflitto mondiale. Si parla di rifugiati italiani nell'URSS finiti vittime del terrore Staliniano. Nel 1937 Hitler minaccia l'annessione dei Sudeti, e, incurante dei messaggi di pace di Roosevelt, nel 1939 scatena la guerra. Nascono i campi di concentramento e di annientamento, tra milioni di vittime ci sono Vanda, amica di Primo Levi, la pittrice Charlotte e la poetessa Gertrud trucidate ad Auschwitz, e Milena, amica di Kafka, morta a Ravensbrück. La spoliazione nazista di opere d'arte è registrata di nascosto a Parigi da Rose Volland; grazie ai suoi

archivi si recuperano molti capolavori. Nel 1945 nella Cancelleria a Berlino si consuma la vicenda dell'ufficiale SS Fegelein marito della sorella dell'amante di Hitler. In Italia la R.S.I. è stravolta da soprusi e crudeltà che Mussolini non riesce a gestire; intellettuali come Marchesi e Vittorini si uniscono ai partigiani. A guerra finita, Eva Kor, sopravvissuta ad Auschwitz, perdona i suoi aguzzini, la fisica ebrea Lise Meitner rimprovera i colleghi proni al nazismo; Eichmann catturato in Argentina, è condannato a morte a Gerusalemme malgrado le domande di grazia.



Remembering Belinda

At the very end of March, news came through of the sudden and unexpected death of our colleague, Belinda Pyke. She had it seems collapsed while addressing a meeting on the Palestine situation, a cause in which she had worked actively for some years.

Belinda was a member of our National Committee, editor of our quarterly newsletter and Coordinator of an active regional group in Oxford for which she organised regular meetings with high profile speakers. She is greatly missed. She retired in 2016 after a distinguished career in the Commission and it was not long before she volunteered to make a useful contribution to AIACE.

Colleagues in the UK and in other AIACE sections were quick to share

their condolences and memories. Our President, Dominique Deshayes, wrote:

‘I would like to express to the UK section my deepest feelings of sadness and injustice. Belinda was such a beautiful person, steeped in strong values, always in the service of noble causes and democracy. She was an example for all of us and she will always remain as such .

Once again, our UK section is struck by a heavy loss . We remain at her side.’

Belinda will always remain in our hearts.’

Belinda had Irish ancestors and obtained nationality after the Brexit vote, so it was fitting that we received an email from Anne Hennon, the AIACE-Ireland President.

‘On behalf of the Irish section, I would like to pass on our most sincere sympathy on Belinda’s untimely death. Many of our members knew her, both through work and socially, and she was liked and appreciated by all. She will be a great loss to the UK section and to AIACE International.’

Other tributes came in, and here is a sample which gives a flavour of why Belinda will be missed, and not just by AIACE, starting with an insightful remark by Franco Rinaudo, President of the Italy Section.

‘Belinda was a valued member of our wider European family — one of those rare individuals whose dedication to the ideals of European integration and to the community of retired EU staff was felt well beyond the borders of her own association.’

‘I was profoundly shocked to read of Belinda’s passing. I was her secretary in the cabinet of Commissioner Stanley Clinton Davis in the mid-1980s and am privileged to have worked with her. I have very happy memories of that time.’

‘Belinda never stopped caring and campaigning. She was engaged in the Labour Party throughout, was Chair of Brussels Labour for over ten years and played a strong role in the lobby for us to regain overseas voting rights. After retirement she stood and campaigned in council elections in Warwickshire,

doing the hard graft of canvassing and leafleting. She fundraised for voluntary organisations, not least through long-distance sponsored bike rides including for LEPR [India]. Her concern about refugees and about the injustices faced by Palestinians never waned. She was a co founder of Justice for Palestinians in Leamington Spa and attended their weekly vigils. She collapsed very suddenly last Thursday evening (26th March), while taking part in a Justice for Palestine meeting in Leamington Spa on the situation in the West Bank.’

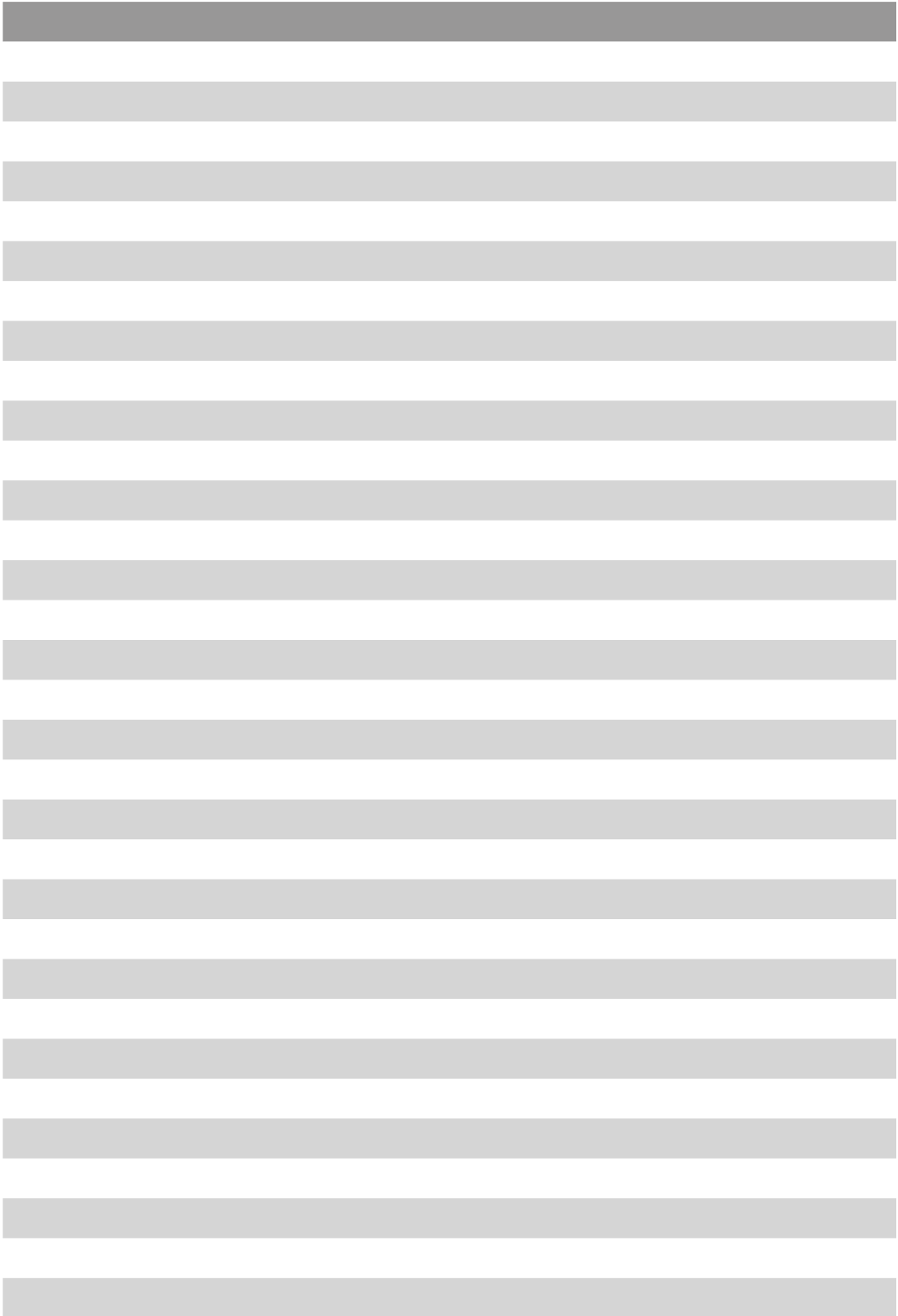
Belinda’s work for AIACE-UK was notable for her personal qualities. She had been a member of three Cabinets and a busy successful Director, so it was no surprise that she displayed a sharp and analytical intellect when discussing AIACE matters. However, she was ‘down to earth’ and always willing to contribute and assist with the more practical and mundane duties that are necessary for keeping an organisation such as ours functioning. Her sympathy and interest in people was valued.

So, we carry on without her, but we will try to remember and emulate her qualities.

To see more tributes and some photos you might like to visit the following website:

<https://belindamargaretpyke.muchloved.com/>



















AIACE

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES ANCIENS DE L'UNION EUROPÉENNE
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF FORMER STAFF OF THE EUROPEAN UNION**

DEMANDE D'ADHÉSION / MEMBERSHIP APPLICATION

(à ne compléter que si vous n'êtes pas encore membre/to be filled in only if you are not yet a member)

Nom et Prénom (+ Nom de jeune fille pour les femmes mariées):

Name and Forename (+ maiden name where applicable):

.....

N° de pension/Pension Nr: Nationalité/Nationality :

Date de naissance/Date of birth : Sexe/Sex : M F

Domicile (adresse complète/Full home address):

Rue/Street

N°/Nr Bte/Box.....

Code postal/Postcode: Localité/Town:

Pays/Country:

Téléphone/Telephone: GSM/Mobile:

Courriel/Email:

Demande à adhérer à l'AIACE par l'intermédiaire de la **Section (*)** / I hereby apply for membership of AIACE through the national Branch :

J'autorise / Je n'autorise pas l'AIACE à utiliser mon adresse de courriel pour l'envoi d'informations

I hereby give permission / I do not give permission to AIACE to use this email address to send me information

Dernière Institution dans laquelle vous avez travaillé/Institution where this post was held:

.....

Période de service/Period of service: Du/From au/to

Est-ce que vous avez une expérience/expertise particulière que vous souhaitez mettre à la disposition de l'AIACE si le besoin se présente? / Do you have any particular experience or skill that you would like to offer to AIACE if the need arises?

.....

Fait à/Place Date

SIGNATURE:

A RENVOYER A / PLEASE SEND TO:

- Par mail/By email : AIACE-GENERAL@ec.europa.eu (à l'attention de Fabrizio Gariazzo)
- **Ou** par courrier postal/**Or** by post :
AIACE INTERNATIONALE (Secretariat)
Commission européenne VM18 03/013
1049 Bruxelles-BELGIQUE

En signant le présent formulaire, vous marquez votre accord avec les termes de la Charte Vie privée de l'AIACE qui est disponible sur le site de l'AIACE Internationale (www.aiace-europa.eu) ou auprès du Secrétariat de l'AIACE Internationale.

By signing this form you agree with the terms of AIACE's Private Policy Charter which is available on the website of AIACE international (www.aiace-europa.eu) or can be obtained from the Secretariat of AIACE International.

(*)15 Sections : Belgique/België – Danmark - Deutschland – Éire/Ireland - España - France – Ελλάς/Grèce - Italia – Luxembourg - Nederland – Österreich – Portugal – Suomi/Finland – Sverige - United Kingdom

Adresse administrative : Commission européenne, VM18 03/013, 1049 Bruxelles, Belgique
Téléphone : ligne directe (+32-2) 295.29.60 standard (+32-2) 299.11.11
Adresse électronique : aiace-int@ec.europa.eu Site Web: www.aiace-europa.eu
N° d'entreprise : 040899411

SOUHAITEZ-VOUS CONTINUER À RECEVOIR LE VOX EN VERSION PAPIER?

Le magazine VOX est dorénavant envoyé par la poste uniquement aux membres de l'AIACE.

Il est également disponible en ligne sur le site web de l'AIACE Internationale: <https://aiace-europa.eu>, sous la rubrique 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>

Si vous ne souhaitez plus recevoir le VOX en version papier, vous pouvez:

- envoyer un e-mail à la boîte fonctionnelle HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu et préciser votre nom, prénom et numéro de pension
- nous écrire à l'adresse suivante: AIACE internationale, Bureau VM18 3/13, Commission européenne, 1049 Bruxelles, en précisant votre nom, prénom et numéro de pension.

WOULD YOU LIKE TO CONTINUE RECEIVING THE PAPER VERSION OF VOX ?

VOX magazine is now sent by post to AIACE members only.

It is also available online on the AIACE International website: <https://aiace-europa.eu>, under 'Publications': <https://aiace-europa.eu/publications/>

If you no longer wish to receive the paper version, you can unsubscribe at any time by

- either sending an email to HR-AIACE-VOX@ec.europa.eu stating your name, surname and pension number
- or sending a letter to the following address : AIACE International, Office VM18 3/13, European Commission, 1049 Brussels, stating your name, surname and pension number.

Vous pouvez joindre le secrétariat :

- *par téléphone du lundi au vendredi au +32 (0)2 295.29.60 et au +32 (0)2 299.05.58 de 10h à 16h*
- *par mail : aiace-int@ec.europa.eu et aiace-general@ec.europa.eu*

**Rue Van Maerlant 18,
1040 Bruxelles, bureau 3/13**

You can contact the secretariat:

- *By telephone, Monday to Friday at +32 (0)2 295.29.60 and +32 (0)2 299.05.58 from 10:00 to 16:00*
- *By email: aiace-int@ec.europa.eu et aiace-general@ec.europa.eu*

**Rue Van Maerlant 18,
1040 Bruxelles, office3/13**



Secrétariat de l'AIACE internationale
Anne-Pascale Descamps et Fabrizio Gariazzo

